



### Languages

English, Swedish and Norwegian (Bokmål) into Danish.

### Resumé

Online/offline communication, copywriting, proofreading, translation, transcreation, PR and communication counselling since 1991.

### Dorthe Klyvø

Address: Byagervej 137, DK-8330 Beder  
Mobile: 0045 61857322  
E-mail: [dorthe@klyvo.dk](mailto:dorthe@klyvo.dk)  
Country of birth: Denmark  
Native tongue: Danish

### Rates

Translation: EUR 0.15/w  
Proofreading: EUR 0.10/w  
Editing: EUR 0.10/w

Author to Iværksætterhåndbogen (about entrepreneurship), Markedsføringshåndbogen (about marketing) and Landet i Tæppet, a fantasy novel.

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

2006 - Present, Klyvø Tekst, owner

Online and offline copywriting, counselling about communications strategy and work, media strategy, press releases, planning of newsletters and blogs and writing of same. Translations primarily from Swedish/Norwegian/English into Danish. Certified proofreader in Danish

Have worked and work with the publishers Aller, Turbulenz, JSL Publications, Harlequin, HarperCollins, Siesta, Turbine Forlaget, Hoi Forlag, Flamingo (Gyldendal), Forlaget Legind, Forlaget Vilakom, YOYO Books. Freelance copywriter for JS Danmark writing articles for customer magazines in Denmark. I have translated and translate for Drive Ahead, Empires & Puzzles, Disney Store, Dropbox, iTunes, Regus, Facebook, POWER, Hermès, Line 6, and more.

## FURTHER EXPERIENCE

2008 – 2013, Plus-Kids ApS, CEO

In February 2008, I set up a webshop with clothes for overweight and chubby kids. The shop has new owners today.

2001 – 2006, Dypång Management, project leader. Reference: CEO Mads Eriksen, 0045 2674 7300

Project leader and communications manager at Dypaang Management, a music agency and all-inclusive event bureau working with event production for a wide range of large Danish companies. Text production, newsletters, sales presentations, proposals, web editing, webpage maintenance, media work etc. in Danish and English.

1999 – 2001, Institute of Pharmacology at the University of Aarhus, PA.

Written and oral communication with European collaborators. Editorial assistant on scientific journal. Coordinator and planner on the PhD-catalogue at the faculty. Support and administration of a large scientific research project. Web editor and secretary for the Danish Society for Pharmacology and Toxicology.

1991 – 1999, Walkisoft Denmark A/S, the company was sold and subsequently closed by the new owner Communication with and contact to sellers and agents in Europe and Asia. Planning of training courses, production of teaching materials and training of sellers and agents. Presentations and proposals in Danish and English.

## EDUCATION

1981 - 1988: University of Aarhus, Studies in Music Science. BA.

1988-1991: Business School of Aarhus, International Marketing Communication. English and French. BA.

1997 – 1998: University of Aarhus, Further post-graduate course in Rhetoric and Communication.

## VARIOUS FURTHER EDUCATION

Post-graduate course in strategic communication at the Danish School of Media and Journalism

Post-graduate courses in English translation, grammar and PR at the School of Business, Aarhus

Certified proofreader at Danske Sprogseminarer A/S

Socratic Method at the People's University of Aarhus

Short stories, novels and essays at the People's University of Aarhus

Certified coach at Mindrunner



## PUBLISHED BOOKS/TRANSLATED BOOKS - IN RANDOM ORDER

Iværksætterhåndbogen, <http://ivaerksaetterhaandbogen.dk/>, published in August 2014  
 Markedsføringshåndbogen, <https://markedsfoeringshaandbogen.dk/>, published in October 2018  
 Lonely Planet, Oplev New York, Forlaget Turbulenz (English-Danish)  
 Lonely Planet, Oplev Italien, Forlaget Turbulenz (English-Danish)  
 Mit år som Dansker, Turbine Forlaget (English-Danish)  
 Kogebog til Søs, Turbine Forlaget (English-Danish)  
 Manøvrebogen, Turbine Forlaget (English-Danish)  
 Sejlerhåndbogen, Turbine Forlaget (English-Danish)  
 ENSOMmerfugl by Gabriella Ullberg Westin, HarperCollins Nordic (Swedish-Danish)  
 Hvad man ikke har i benene, må man have i hovedet, by Henrik Brandt, Mr. Great Wall, (editor/ proofreader)  
 Det Fjerde Skud, Forlaget Siesta (editor/proofreader)  
 Around 100 romantic novels for Harlequin (English-Danish) Tangled by Emma Chase, Turbine Forlaget (English-Danish)  
 Twisted by Emma Chase, Turbine Forlaget (English-Danish)  
 Tamed by Emma Chase, Turbine Forlaget (English-Danish)  
 The English Spy by Daniel Silva, HarperCollins Nordic (English-Danish)  
 Black Box Thinking by Matthew Syed, Turbine Forlaget (English-Danish)  
 Håndlangeren by Gabriella Ullberg Westin, HarperCollins Nordic (Swedish-Danish)  
 The Black Widow by Daniel Silva, HarperCollins Nordic (English-Danish)  
 Secrets of Nanreath Hall by Alix Rickloffs, HarperCollins Nordic (English-Danish)  
 The Strawberry Girl by Lisa Stromme, HarperCollins Nordic (English-Danish)  
 Dødeligt Begær by Susanne Ahlenius, Hoi Forlag (Swedish-Danish)  
 Lust by Åsa Schwarz, Hoi Forlag (Swedish-Danish)  
 Fixaren by Gabriella Ullberg Westin, HarperCollins Nordic (Swedish-Danish)  
 The Way to London by Alex Rickloff, HarperCollins (English-Danish)  
 Allt eller Inget by Simona Ahrnstedt, Flamingo (Swedish-Danish)  
 Why Buddhism is True by Robert Wright, Turbine Forlaget (English-Danish)  
 The Cows by Dawn O'Porter, Flamingo (English-Danish)  
 The last Mrs. Parrish by Liv Constantine, HarperCollins English-Danish)  
 Så længe du lever by Merete Nørgaard, Forlaget Vilakom (editor/proofreader)  
 Slakteren by Gabriella Ullberg Westin, HarperCollins (Swedish-Danish)  
 Med Tog gennem Europa by Anna W Thorbjörnsson/Marko T Wramén, Turbine Forlaget (Swedish-Danish)  
 Sweetheart, A Helping Hand & Moondust & Starlight, Best-Ever Surprise by "Sunshine", Forlaget Legind (English-Danish)  
 365 X Play and Learn Fun, YO-YO Books (English-Danish)  
 Limitless Mind by Jo Boaler, HarperCollins (English-Danish)  
 From this Moment On by Melanie Harlow, Flamingo (English-Danish)  
 The Last Time I Saw You by Liv Constantine, HarperCollins (English-Danish)  
 The Duchess Deal, The Wallflower Wager, and The Governess Game by Tessa Dare, Flamingo (English-Danish)  
 Only You, Only Love and Only Him by Melanie Harlow, Flamingo (English-Danish)  
 Free by E.L James, Flamingo (English-Danish)  
 Twisted Perfection by Abby Glines, Turbine (English-Danish)  
 Stone Hearts and Wicked Hearts by Amber Kelly, Flamingo (English-Danish)  
 Unexpected, Unspoken, Undone by Kelly Rimmer, Flamingo (English-Danish)  
 Tåg och Mat i Italien by Anna W Thorbjörnsson & Marko T Wramén, Turbine (Swedish-Danish)  
 Upplev Tyskland med Tåg by Anna W Thorbjörnsson & Marko T Wramén, Turbine (Swedish-Danish)  
 Förräderen by Gabriella Ullberg Westin, HarperCollins (Swedish-Danish)

## WORK IN PROGRESS

Drive me Wild, Make me Yours, Call me Crazy, Tie me Down by Melanie Harlow, Flamingo (English-Danish)  
 Johanna på Klarudden by Anna Sundbeck Klav, HarperCollins (Swedish-Danish)